

БЕСКОНТАКТНЫЙ ЛОБНЫЙ ТЕРМОМЕТР CONTACT FREE 4

apo norm[®]
die marke der apotheke

Бесконтактные измерения



Дистанционное
измерение



Бесконтактные
измерения

1 с

Время изме-
рения

ПРИБОР ПРОШЕЛ +
КЛИНИЧЕСКИЕ ИСПЫТАНИЯ

5 лет
гарантии

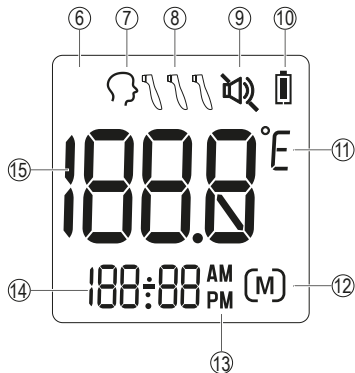
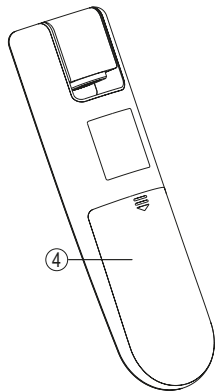
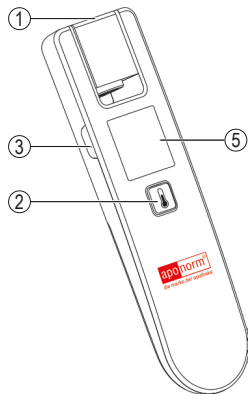


apo norm
die marke der apotheke

Знак качества

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE




Бесконтактный лобный термометр apo norm® Contact Free 4



Кнопки включения и корпус

- ① Измерительный датчик
- ② Кнопка запуска измерения
- ③ Кнопка настроек
- ④ Крышка батарейного отсека
- ⑤ Дисплей

Дисплей

- ⑥ Режим измерения температуры поверхностей 
- ⑦ Режим измерения температуры тела 
- ⑧ Индикатор расстояния 
- ⑨ Включение/выключение звука 
- ⑩ Уровень заряда элемента питания
- ⑪ Отображение результатов в градусах Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)

- ⑫ Режим сохранения
- ⑬ Режим времени (12-часовой)
- ⑭ Отображение даты/времени
- ⑮ Показатель температуры

Кнопки	Функции
Кнопка запуска измерения	Запуск измерения / выключение прибора
Кнопка настроек	Включение и выключение звука / изменение режима измерения
Кнопка запуска измерения + кнопка настроек	Режим сохранения: Просмотр сохраненных значений / настройка основных функций

Бесконтактный лобный термометр aronorm® Contact Free 4

На приборе, в инструкции по эксплуатации, на упаковке и на фирменной табличке прибора используются следующие символы:

ВНИМАНИЕ

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Если ее не избежать, возможен летальный исход или серьезные травмы.

ОСТОРОЖНО

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Если ее не избежать, возможны легкие или незначительные травмы.

УКАЗАНИЕ

Обозначает потенциально угрожающую ситуацию. Если ее не избежать, прибор или находящиеся рядом с ним предметы могут быть повреждены.



Информация об изделии

Важное указание



Следуйте инструкции

Ознакомьтесь с инструкцией перед началом работы и/или применением приборов или оборудования



Запрещается утилизировать (электрический) прибор вместе с бытовыми отходами



Производитель



Дата производства



Маркировка CE

Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.



Маркировка для обозначения упаковочного материала

A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала:
1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон



Прибор защищен от попадания инородных тел $\geq 12,5$ мм и от стекания капель воды под наклоном



Постоянный ток



Уникальный идентификатор устройства (UDI)

Уникальный номер для идентификации изделия



Артикул изделия



Серийный номер



Изделие медицинского назначения



Номер модели



Рабочая часть типа BF



Диапазон температур



Диапазон влажности



Ограничение давления воздуха



Импортер



Защищать от воздействия солнечного света и тепла



Беречь от дождя и хранить в сухом месте



Уполномоченный представитель в Европейском сообществе



Batterie

Доступные форматы для людей с нарушениями зрения

Инструкцию по применению в формате PDF, доступную на сайте www.aponorm.de, можно распечатать с увеличенным шрифтом.



Назначение

Термометр предназначен для периодического измерения температуры тела человека на поверхности кожи лба. Термометр предназначен только для частного использования в домашних условиях и не предназначен для коммерческого использования.

Целевые пользователи: медицинский термометр подходит для новорожденных весом от 2,5 кг, а также для младенцев, малолетних детей и детей под присмотром взрослых. Самостоятельное использование возможно для всех лиц в возрасте от 12 лет и старше. К работе с термометром допускаются только лица, которые понимают содержание инструкции по применению и могут безопасно пользоваться прибором. Следующие группы лиц должны находиться под присмотром человека, отвечающего за их безопасность:

- младенцы, малолетние дети, дети;
- люди с ограниченными возможностями (например, физическими, умственными, сенсорными).

Показания

Подозрение на повышенную температуру тела. С помощью термометра можно быстро и легко измерить температуру тела человека на лбу. Это позволяет контролировать температуру.

Противопоказания

Запрещено проводить измерения в период заживления после хирургических вмешательств.

Клиническая польза

Термометр можно использовать для измерения температуры тела на лбу в домашних условиях.

Температура измеряется в °C или °F с точностью до одного знака после запятой.

Комплект поставки

Проверьте комплект поставки на внешнюю целостность картонной упаковки и комплектность содержимого. Перед использованием убедитесь, что на приборе, принадлежностях и/или запасных частях нет видимых повреждений и что все упаковочные материалы сняты. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь через веб-сайт [www. aponorm.de/contact](http://www.aponorm.de/contact) в службу поддержки клиентов aponorm® или в специализированный магазин, где вы приобрели прибор.

- 1 бесконтактный лобный термометр aponorm® Contact Free 4
- 2 батарейки 1,5 В типа AAA (LR03)
- 1 инструкция по эксплуатации + гарантийный талон
- 1 чехол для хранения

Бесконтактный лобный термометр aponorm® Contact Free 4

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за приобретение бесконтактного лобного термометра aponorm® Contact Free 4!

Данный лобный термометр представляет собой высококачественный прибор для определения температуры тела в домашних условиях. Он прошел клинические испытания и тестирование в соответствии с международными стандартами.

Этот термометр был специально разработан для безопасного измерения температуры на лбу. С его помощью можно измерять температуру тела человека по интенсивности инфракрасного излучения, исходящего от лба. Прибор преобразует измеренное тепло в показатель температуры, который можно увидеть на дисплее. При правильном применении температура определяется быстро и точно.

Если у вас возникли вопросы, проблемы или требуются запасные части, обращайтесь через веб-сайт www.aponorm.de/kontakt в службу поддержки клиентов aponorm® или в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор. Также на веб-сайте вы найдете множество другой полезной информации о вашем изделии.



www.aponorm.de/
kontakt

С наилучшими пожеланиями, ваша команда aponorm®!

Версия инструкции по применению по состоянию на:
04.02.2025

Содержание	
1. Предупреждения и указания по технике безопасности	10
2. Информация о повышенной температуре тела	15
3. Ввод в эксплуатацию	17
• Установка/замена элементов питания.....	17
• Основные настройки (единицы измерения, время и дата)	18
4. Применение	20
• Режим измерения температуры тела	20
• Режим измерения температуры поверхностей	21
• Отображение результатов измерений.....	22
5. Очистка и уход	23
• Очистка прибора	23
• Хранение прибора	24
6. Советы по устранению неисправностей	25
7. Гарантия	27
8. Утилизация	29
9. Технические характеристики	31
10. Сообщение о серьезных происшествиях	33

1. Предупреждения и указания по технике безопасности

Общие указания

ВНИМАНИЕ

- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.

Храните прибор в недоступном для детей, животных и насекомых-вредителей месте.

- Детям запрещено пользоваться прибором. Медицинские изделия — не игрушки.
- Результаты измерений, полученные вами самостоятельно, предназначены только для ознакомления и не заменяют медицинское обследование! Обсудите результаты измерений с врачом, и ни в коем случае не принимайте на их основе самостоятельные решения о лечении (например, о дозировке лекар-

ственных средств)!

- В случае получения недопустимых результатов измерения температуры немедленно обратитесь к своему семейному врачу.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным или неаккуратным использованием.



- Перед выполнением измерения прибор должен находиться в помещении, в котором будет проводиться измерение, не менее 30 минут.
- Подождите примерно 30 минут после занятий спортом, после купания или если вы были на открытом воздухе, прежде чем проводить измерение на лбу.
- Термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.



- Термометр предназначен только для измерений в указанных в инструкции по эксплуатации областях на теле человека.
- Термометр калибруется при производстве. Если термометр используется в соответствии с инструкцией по эксплуатации, дополнительная калибровка не требуется.
- Перед каждым использованием проверяйте целостность измерительного датчика. Если он поврежден, обратитесь в специализированный магазин, где вы приобрели прибор.
- Если у вас возникли вопросы по использованию прибора, обратитесь через веб-сайт www.aponorm.de/kontakt в службу поддержки клиентов аponorm® или в специализированный магазин, где вы приобрели прибор.

Опасности для прибора

УКАЗАНИЕ

- Ремонт может выполняться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае действие гарантии будет аннулировано.
- Защищайте прибор от ударов, влаги, загрязнений, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Не подвергайте прибор воздействию жидкостей. Термометр не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Портативные и мобильные устройства ВЧ-связи могут повлиять на работу прибора.
- Не прикасайтесь пальцем к измерительному датчику.
- После каждого использования очищайте термометр.

Указания по обращению с элементами питания

⚠ ВНИМАНИЕ

· **Опасность взрыва! Опасность возгорания!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам, перегреву, утечке, вытеканию, разрыву, взрыву или возгоранию элемента питания.

· В данном приборе используются непerezаряжаемые элементы питания.

Их нельзя заряжать.

· Не бросайте элементы питания в огонь.

· Строго запрещено перезаряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, открывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать элементы питания.

· Никогда не закорачивайте элементы питания или контакты батарейного отсека.

· Защищайте элементы питания от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, тепла и воды.

· Воздействие чрезвычайно высоких температур или чрезвычайно низкого давления воздуха на элементы питания может привести ко взрыву или утечке легковоспламеняющихся жидкостей и газов.

· Немедленно и правильно утилизируйте неисправные и разряженные элементы питания (см. раздел «Утилизация»).

· Не используйте модифицированные или поврежденные элементы питания.

· Всегда выбирайте элементы питания правильного типа.

· Всегда размещайте элементы питания правильно, учитывая полярность (+/-).

· Никогда не комбинируйте элементы питания разных производителей, емкостей (новые и использованные), размеров и типов в одном приборе.

· Если батарея протекла, наденьте защитные перчатки и протрите батарейный отсек сухой тканью.

Если жидкость из элементы питания попала на кожу или в глаза, промойте пораженные участки водой и обратитесь за медицинской помощью.

- **Опасность проглатывания!** Храните элементы питания в недоступном для детей месте. В случае проглатывания немедленно обратитесь за медицинской помощью. Проглатывание может привести к химическим ожогам, серьезным внутренним повреждениям и смерти.
- Ни в коем случае не позволяйте детям заменять элементы питания без присмотра взрослых.

▲ ОСТОРОЖНО

- Храните элементы питания в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте в непроводящем ток контейнере, где элементы питания не могут замкнуться друг друга или другие металлические предметы.
- Держите элементы питания в чистоте и сухости.

- Не допускайте попадания воды на элементы питания.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него элементы питания.

УКАЗАНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые элементы питания.

Указания по электромагнитной совместимости

▲ ОСТОРОЖНО

- Прибор пригоден для работы во всех средах, перечисленных в данной инструкции по эксплуатации, включая бытовые условия.
- При наличии электромагнитных помех прибор может использоваться лишь в ограниченной мере. В связи с этим, например, могут появляться сообщения об ошибках или сбои в работе дисплея/прибора.
- Следует избегать использования данного прибора непосредственно рядом с другими приборами или в комбинации с ними,

так как это может привести к неправильной работе. Если все же необходимо использовать прибор в соответствии с предписаниями, следует наблюдать за ним и другими приборами для проверки правильности эксплуатации.

- Использование принадлежностей, отличных от указанных или предоставленных производителем данного прибора, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости прибора, а также к неправильной работе.
- Держите портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) на расстоянии не менее 30 см от всех частей прибора, включая все поставляемые кабели.
- Несоблюдение этого требования может привести к снижению рабочих характеристик прибора.

2. Информация о повышенной температуре тела

Есть множество областей, подходящих для измерения температуры тела. Результат измерения температуры тела всегда зависит, в частности, от используемого метода измерения (оральный, подмышечный, ректальный, лобный, ушной). Не следует сравнивать результаты измерений, проведенных разными методами, поскольку нормальный диапазон температуры зависит от области измерения.

По этой причине, вопреки распространенному мнению, не существует общепринятого универсального значения нормальной температуры тела. На диапазон нормальной температуры влияют и другие факторы:

- индивидуальный метаболизм человека;
- возраст («нормальная» температура тела у младенцев и малолетних детей выше, чем у взрослых; у детей колебания темпе-

ратуры происходят быстрее и чаще, а также быстрее проходят; с возрастом «нормальная» температура тела снижается);

- одежда (младенцы: при ректальном измерении также учитываются дополнительные подгузники);
- температура окружающей среды;
- время суток (температура тела ниже утром и повышается в течение дня к вечеру);
- активность (физическая и, в меньшей степени, психическая активность (например, стресс) повышают температуру тела).

ВАЖНО! Чтобы определить свой **личный диапазон нормальной температуры**, в идеале измеряйте температуру тела несколько раз (в разные дни) в одно и то же время суток, **когда чувствуете себя здоровым(-ой)**. В случае болезни вы можете использовать эти результаты в качестве основы для классификации повышения температуры.

УКАЗАНИЕ

- **Ректальное измерение** считается самым **надежным методом измерения** для выявления повышения температуры, поскольку при этом методе малая вероятность возникновения ошибок.

Если вы не уверены в других методах измерения, для самоуспокоения можно воспользоваться ректальным измерением. Для **младенцев** врачи рекомендуют в течение **первых 6 месяцев проводить измерение исключительно ректально**, так как все другие методы измерения могут привести к противоречивым результатам.


Дальнейшая полезная информация содержится в наших **7 эталонных правилах измерения температуры**:




www.aponorm.de/fiebermessregeln


3. Ввод в эксплуатацию

Установка элементов питания

1. Снимите крышку отсека для батареек .
2. Вставьте оба элемента питания в батарейный отсек, соблюдая полярность.
3. Используйте только фирменные элементы питания следующего типа: 2 батарейки 1,5 В типа AAA (LR03). Запрещается использовать перезаряжаемые элементы питания.
4. Затем закройте батарейный отсек, установив крышку и защелкнув ее до упора.

Замена батареек



Когда элементы питания разряжены, появляется символ . Измерения температуры все еще возможны, но элементы питания следует заменить незамедлительно. Если на дисплее появляется

символ , необходимо заменить элементы питания. Если элементы питания разряжены, термометр автоматически выключается.

Чтобы заменить элементы питания, выполните предыдущие шаги из раздела «Установка элементов питания», а также соблюдайте следующие шаги:

- Извлеките использованные элементы питания из батарейного отсека.
- Вставьте новые элементы питания. Убедитесь, что элементы питания правильно ориентированы в соответствии с полярностью.

Включение термометра

Поверните измерительный датчик  в соответствующее положение, чтобы включить термометр. После короткой самопроверки и короткого звукового сигнала термометр готов к измерению температуры на лбу. Прибор всегда запускается в режиме измерения температуры тела .

Настройка основных функций

При первом использовании термометра задайте основные настройки. Вы можете выполнить следующие основные настройки: указать единицы измерения температуры (градусы Цельсия/Фаренгейта), дату и время. При выключенном термометре нажмите и удерживайте кнопку настроек ③ в течение 3 секунд, чтобы войти в режим настроек.

Единицы измерения температуры

1. Нажмите кнопку запуска измерения ②, чтобы выбрать нужную **единицу измерения**.
2. Подтвердите выбор единицы измерения нажатием кнопки настроек ③. Отобразится формат времени.

Настройка формата времени

После подтверждения единицы измерения температуры автоматически появляется формат времени.

1. Время на приборе может отображаться в **12-часовом** или **24-часовом** формате. Нажмите кнопку запуска измерения ②, чтобы выбрать формат.

2. Подтвердите выбор формата нажатием кнопки настроек ③. Индикация времени начнет мигать автоматически.

Настройка часов

После подтверждения формата времени индикация времени начинает мигать автоматически.

1. Нажмите кнопку запуска измерения ②, чтобы перейти на один **час** вперед. Нажимайте кнопку запуска измерения ② до тех пор, пока не отобразится правильный час.
2. Подтвердите настройку часов нажатием кнопки настроек ③. Индикация минут начнет мигать автоматически.

Для настройки **минут** следуйте инструкциям в пунктах 1 и 2.

Настройка даты

После подтверждения минут автоматически начинает мигать **индикатор года**.



1. Нажмите кнопку запуска измерения ②, чтобы перейти на один год вперед. Нажимайте кнопку запуска измерения ② до тех пор, пока не отобразится правильный год.

2. Подтвердите настройку года нажатием кнопки настроек ③. Индикация месяца начнет мигать автоматически.

Для настройки **месяца** и **дня** следуйте инструкциям в пунктах 1 и 2.

Включение/выключение звука

Вы можете включать/выключать звук на приборе. Если звук включен, после каждого измерения будет раздаваться звуковой сигнал.

- Чтобы включить звук, кратковременно нажмите кнопку настроек ③ на включенном приборе. На дисплее появится символ громкоговорителя .
- Чтобы отключить звук, снова нажмите кнопку настроек ③. На дисплее появится другой символ громкоговорителя .

4. Применение


Режим измерения температуры тела

Примите во внимание следующее:

- физические нагрузки, общее повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих препаратов и раздражения кожи могут исказить результат измерения;
- на лбу не должно быть пота, волос, косметики и загрязнений; если область лба покрыта, очистите ее, а затем подождите 10 минут, чтобы повысить точность измерения;
- во время измерения не двигайте термометр; перемещение термометра в процессе измерения может привести к неточности результатов измерения.

УКАЗАНИЕ

- Мы рекомендуем выполнить три измерения на лбу. Если результаты трех измерений отличаются, используйте самое высокое показание.

1. Поверните измерительный датчик ① в соответствующее положение, чтобы включить термометр. Дисплей активируется и на нем будут отображены все сегменты. После самопроверки на дисплее появится значок  и раздастся звуковой сигнал. После этого можно начать измерение.

2. Направьте термометр на центр лба на расстоянии не менее 5 см, а затем нажмите кнопку запуска измерения ②.

Если расстояние измерения слишком велико, на дисплее отобразится сообщение «FAR». Измерение начнется автоматически сразу после достижения правильного расстояния измерения. На дисплее появится результат измерения, а об окончании измерения сообщит короткий звуковой сигнал (если на приборе включен звук).



3. Ознакомьтесь с показаниями температуры на дисплее. Помимо температуры, на цветном дисплее прибора отображается индикатор повышенной температуры:

Цвет	Диапазон температуры	Индикатор повышенной температуры
Зеленый	34,0–37,4 °C (93,2–99,3 °F)	Норма/повышения температуры нет
Оранжевый	37,5–38,5 °C (99,5–101,3 °F)	Повышенная температура
Красный	38,6–43,0 °C (101,5–109,4 °F)	Очень высокая температура

Если температура находится в диапазоне повышенного значения (красный индикатор), также подается звуковой сигнал (4 раза).

4. Прибор автоматически выключается через 60 секунд.

5. Очищайте термометр после каждого использования, как описано в разделе «Очистка и уход».

Режим измерения температуры поверхностей

1. Поверните измерительный датчик ① в соответствующее положение, чтобы включить термометр.
2. Нажмите и удерживайте кнопку настроек в течение ③ 3 секунд для переключения между режимами измерения температуры тела и температуры поверхностей. После переключения на режим измерения 🏠 можно измерять температуру поверхностей.
3. Направьте термометр в центр измеряемого объекта или жидкости на расстоянии менее 5 см (никогда не погружайте его в жидкость!), а затем нажмите кнопку запуска измерения ②.
4. Результат измерения появится на дисплее с зеленой подсветкой, а об окончании измерения сообщит короткий звуковой сигнал (если на приборе включен звук).
5. Прибор автоматически выключается через 60 секунд.
6. Очищайте термометр после каждого использования, как описано в разделе «Очистка и уход».

Отображение результатов измерений

Прибор автоматически сохраняет результаты последних 30 измерений.

После превышения 30 записей в памяти самое старое значение удаляется.

Записи в памяти можно посмотреть следующим образом:

1. На включенном приборе кратковременно нажмите одновременно кнопку запуска измерения ② и кнопку настроек ③. На дисплее отобразится последний результат измерения. Попеременно отображаются дата и время, номер записи в памяти и символ режима измерения, а также температура.
2. При повторном нажатии кнопки настроек ③ отображается следующий результат измерений. Самый последний результат измерений, сохраненный в памяти, обозначается цифрой 1, а самый ранний — цифрой 30.
3. Пользователь может нажать кнопку запуска измерения ② для проведения новых измерений. Через 60 секунд прибор автоматически выключается.

5. Очистка и уход

Очистка прибора

УКАЗАНИЕ

- Измерительный датчик является наиболее чувствительной частью термометра. При очистке обращайтесь с датчиком очень осторожно.
- Не используйте агрессивные чистящие средства. Не допускается использование антисептиков, теплой воды, растворителя и бензола.
- Всегда соблюдайте все указания по технике безопасности для пользователя и прибора («Предупреждения и указания по технике безопасности»).

Очищайте измерительный датчик после каждого использования. Протирайте измерительный датчик и термометр мягкой тканью, слегка смоченной 75%-ным раствором изопропилового спирта. Не

используйте абразивные чистящие средства. После очистки дайте прибору высохнуть в течение не менее 10 минут, прежде чем измерять температуру.

УКАЗАНИЕ

- Для очистки измерительного датчика используйте только изопропиловый спирт. Очищайте дисплей и внешнюю поверхность термометра мягкой сухой тканью.
- Ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь прибора.
- Используйте прибор только после полного высыхания.

Хранение прибора

УКАЗАНИЕ

- Термометр нельзя хранить или использовать при чрезмерно высоких или низких температурах или уровнях влажности («Технические характеристики»), под солнечными лучами, под воздей-

Бесконтактный лобный термометр ароном[®] Contact Free 4

ствием тока или в пыльных местах. Иначе возможны неточности в результатах измерений.


- Если планируется длительное хранение, извлеките элементы питания.

6. Советы по устранению неисправностей



Если при измерении температуры лба отображаются недостоверные или неправдоподобные результаты, убедитесь, что на лбу нет пота и косметики и что лоб не закрыт волосами. Следуйте инструкции по эксплуатации и повторите измерение.

Индикация	Причина	Решение проблемы
Er 1	Термометр не работает должным образом.	Извлеките элементы питания, подождите одну минуту, а затем снова включите прибор. Если сообщение появится снова, обратитесь в службу поддержки клиентов ароном [®] или в специализированный магазин, где вы приобрели прибор.
Er 2	Температура окружающей среды находится вне диапазона от 5,0 °C до 40,0 °C (от 41,0 °F до 104,0 °F).	Подержите термометр в помещении с температурой окружающей среды от 5,0 °C до 40,0 °C (41,0 °F и 104,0 °F) в течение не менее 30 минут.

Индикация	Причина	Решение проблемы
Hi	<p>Результат измерения температуры превышает</p> <p>1) режим измерения температуры тела: 43,0 °C (109,4 °F)</p> <p>2) режим измерения температуры поверхностей: 100,0 °C (212,0 °F)</p>	<p>Применяйте термометр только в указанных диапазонах температуры. При необходимости очистите измерительный датчик.</p> <p>При повторном отображении ошибки обратитесь в службу поддержки клиентов аропомг® или в специализированный магазин, где вы приобрели прибор.</p>

Индикация	Причина	Решение проблемы
Lo	<p>Результат измерения температуры ниже</p> <p>1) режим измерения температуры тела: 34,0 °C (93,2 °F)</p> <p>2) режим измерения температуры поверхностей: 0 °C (32 °F)</p>	<p>Применяйте термометр только в указанных диапазонах температуры. При необходимости очистите измерительный датчик.</p> <p>При повторном отображении ошибки обратитесь в службу поддержки клиентов аропомг® или в специализированный магазин, где вы приобрели прибор.</p>
	Термометр работает исправно.	Используйте термометр в обычном режиме.

Бесконтактный лобный термометр aronorm® Contact Free 4

Индикация	Причина	Решение проблемы
	Если индикатор заряда батареи мигает, это означает, что элементы питания разряжены.	Термометр работает исправно, но элементы питания необходимо заменить в ближайшее время.
	Термометр не работает, потому что разрядились элементы питания.	Вставьте две новые щелочные батарейки типа ААА.

7. Гарантия

Мы, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG добровольно предоставляем конечным клиентам, являющимся потребителями,

5 лет гарантии на все бесконтактные лобные термометры aronorm® Contact Free 4, приобретенные в Германии и Австрии, в соответствии со следующими положениями:

Предмет и объем гарантии

Гарантия распространяется на все бесконтактные лобные термометры aronorm® Contact Free 4, приобретенные клиентами в Германии и Австрии. Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG гарантирует клиентам, что изделие не имеет дефектов материала и производственных дефектов. Если, несмотря на надлежащее обращение с изделием, в течение гарантийного срока, составляющего 5 лет, возникнет дефект, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG бесплатно отремонтирует изделие (за исключением транспортных расходов на отправку прибора) или полностью заменит его по своему усмотрению.

Исключение из гарантии

Претензии по настоящей гарантии не распространяются на повреждения, возникшие по вине клиента или третьих лиц, например, в результате падения, несчастного случая или неправильного обращения. То же самое верно в отношении повреждений, вызванных протеканием батареек или несоблюдением инструкции по применению. Гарантийное обслуживание со стороны WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG также исключается, если дефект/повреждение вызвано неправильным ремонтом или другими вмешательствами третьих лиц. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, элементы питания и принадлежности, указанные в инструкции по эксплуатации.

Гарантийный срок

Гарантия действует в течение 5 лет со дня покупки (гарантийный срок). Решающее значение имеет дата документа, подтверждающего покупку, или гарантийного талона, заполненного продавцом в день покупки. Гарантийный срок не продлевается в связи с оказанием услуг в рамках

данной гарантии, в частности, не в случае ремонта или замены изделия. В таких случаях гарантийный срок также не начинается заново.

Предъявление претензий по гарантии

Клиент может заявить о своих правах, вытекающих из данной гарантии, предъявив изделие с дефектом и доказательство покупки или гарантийный талон, заполненный продавцом, в течение гарантийного срока непосредственно в компанию WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG или продавцу, у которого было приобретено изделие. При наступлении гарантийного случая компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG бесплатно отремонтирует изделие (за исключением транспортных расходов на отправку прибора) или полностью заменит его по своему усмотрению. Если проверка покажет отсутствие гарантийного случая, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG сможет отремонтировать изделие за счет клиента. Тогда WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG проинформирует клиента о предполагаемых затратах до начала ремонта посредством предварительной сметы.



Бесконтактный лобный термометр aronorm® Contact Free 4

После этого клиент может поручить ремонт изделия за отдельную плату или потребовать возврата неремонтированного изделия.

Прочие права клиента

Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG предоставляет гарантию на указанных условиях. Кроме того, у клиента могут быть прочие права, предусмотренные законом. Гарантия не затрагивает договорные и законные права клиента, в частности, законные гарантийные права в отношении продавца изделия. Гарантия регулируется законодательством Федеративной Республики Германия.

8. Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.



нужно утилизировать в соответствующих пунктах сбора отходов в вашей стране.

Утилизируйте прибор в соответствии с Директивой об от-

ходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

При возникновении вопросов обратитесь в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.

- Использованные, полностью разряженные элементы питания необходимо утилизировать в специальные маркированные контейнеры для сбора отходов, специальные пункты сбора отходов или через продавца электротоваров. Согласно закону, вы обязаны утилизировать элементы питания.
- На элементах питания, содержащих вредные вещества, есть следующие символы:
Pb = наличие свинца, Cd = наличие кадмия, Hg = наличие ртути.

Информация для потребителей об утилизации и переработке старых бытовых приборов в Германии

Владельцы старой бытовой техники могут бесплатно вернуть ее в рамках программ возврата или сбора старой бытовой техники, соз-

данных и предусмотренных государственными органами по утилизации отходов для обеспечения надлежащей утилизации старой техники. Возврат требуется согласно нормам законодательства.

При определенных условиях можно также возвращать отработанное оборудование дистрибьюторам.

В соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG), следующие дистрибьюторы обязаны бесплатно принимать отслужившие срок приборы:

- специализированные магазины электро- и электронных приборов, торговая площадь которых составляет не менее 400 квадратных метров;
- продуктовые магазины с общей торговой площадью не менее 800 кв. м, которые предлагают электро- и электронные приборы несколько раз в год или постоянно, и выставляют их на продажу;
- магазины дистанционной торговли, в которых обязательство по возврату товара в соотношении 1:1 в частных домохо-

зяйствах распространяется только на теплообменники (холодильники/морозильники, кондиционеры и т. д.), приборы с дисплеем и крупную бытовую технику. Для возврата ламп, малогабаритной бытовой техники, а также небольшого ИТ- и телекоммуникационного оборудования в соотношении 1:1, а также для возврата 0:1 компании, занимающиеся дистанционной торговлей, должны обеспечить пункты возврата на разумном расстоянии от конечного потребителя.

Эти дистрибьюторы обязаны:

- при поставке нового электро- или электронного прибора конечному потребителю бесплатно принять обратно в месте поставки или в непосредственной близости от него старый прибор конечного потребителя того же типа, который по существу выполняет те же функции, что и новый прибор, и
- по просьбе конечного пользователя принять обратно бесплатно в торговой точке или в непосредственной близости от нее отрабо-

Бесконтактный лобный термометр aronorm® Contact Free 4

танное оборудование, габариты которого не превышают 25 сантиметров; возврат не может быть связан с покупкой электро- или электронного прибора и ограничивается тремя старыми приборами каждого типа. Информацию о возможностях возврата можно получить у местного продавца.

Если в изделиях содержатся элементы питания, аккумуляторы или лампы, которые можно извлечь из старого прибора, не причинив ему вреда, их необходимо извлечь перед утилизацией и утилизировать отдельно соответствующим образом.

Если старый электро- или электронный прибор содержит личные данные, их следует самостоятельно удалить перед возвратом.

9. Технические характеристики

При использовании прибора не в соответствии с техническими характеристиками невозможно гарантировать его безупречное функционирование!

Точность этого термометра была тщательно проверена и разработана с учетом длительного срока службы.

Если прибор используется в медицинских целях, действующие государственные нормы определяют необходимость проведения метрологических проверок с помощью соответствующих средств.

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения для улучшения и дальнейшего совершенствования изделия.

Основные функции	Измерение температуры на лбу
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Режим работы	Режим калибровки
Условия эксплуатации	От 5,0 °C до 40,0 °C (41,0 °F – 104,0 °F) при относительной влажности воздуха 15–85 %, давлении окружающей среды 700–1060 гПа

Условия хранения и транспортировки	От -25,0 °C до 55,0 °C (-13,0 °F – 131,0 °F) при относительной влажности воздуха 15–95 %
Расстояние измерения	Расстояние до места измерения — 1–5 см
Минимальная длительность измерения	1 секунда
Диапазон измерений	Режим измерения температуры тела: от 34,0 до 43,0 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Режим измерения температуры поверхностей: от 0,0 °C до 100,0 °C (32,0 °F – 212,0 °F)
Точность измерений	Режим измерения температуры тела: ± 0,2 °C (0,4 °F) при диапазоне от 35,5 °C до 42,0 °C (95,9 °F — 107,6 °F), вне этого диапазона измерения — ± 0,3 °C (± 0,5 °F) Режим измерения температуры поверхностей: ± 4 % или ± 2,0 °C (± 4,0 °F)

Точность измерений в клинических условиях (режим измерения температуры тела)	Систематическая погрешность в клинических условиях: -0,23 °C (-0,41 °F) Воспроизводимость в клинических условиях: 0,1 °C (0,18 °F) Предельное значение соответствия: 0,67 °C (1,21 °F)
Функция памяти в режиме измерения температуры тела	Автоматически сохраняет последние 30 результатов измерения.
Индикация	ЖК-дисплей
Формат индикации	0,1 °C/°F
Функции энергосбережения	Через 60 секунд прибор автоматически выключается.
Размеры (Ш x Г x В)	ок. 153,9 x 41,4 x 25,9 мм
Вес	ок. 102 г (вместе с батарейками)

Батарея	2 батарейки 1,5 В типа AAA (LR03), длительность работы: ок. 6000 измерений
Класс защиты IP	IP22
Ожидаемый срок службы	5 лет

Серийный номер указан на приборе или в батарейном отсеке.

Прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, соответствие CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.

Обратите внимание, что портативные и мобильные радиочастотные устройства связи могут оказывать влияние на данный прибор.

10. Сообщение о серьезных происшествиях

Если во время использования изделия произойдут серьезные инциденты, такие как ухудшение здоровья или особые происшествия, сообщите об этом в компанию WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG. Вы также можете сообщить об инциденте в компетентный орган государства-члена ЕС. В Федеративной Республике Германия это:

Федеральный институт лекарственных средств и медицинских изделий

Отдел фармаконадзора
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn

Deutschland (Германия)

www.bfarm.de

Происшествия считаются серьезными, если они прямо или косвенно привели, могли привести или могут привести:

- а) к смерти человека,
- б) к временному или постоянному серьезному ухудшению здоровья человека или
- в) к серьезному риску для здоровья населения.

Если у вас возникли другие вопросы об изделии или вам требуется техническая поддержка, обратитесь по контактной форме на веб-сайте www.apornorm.de/kontakt в службу поддержки клиентов apornorm®.

Характеристики изделия



Дистанционное измерение

Измерение производится только при определении правильного расстояния до центра лба.



Бесконтактные измерения

Позволяет проводить измерения у спящего ребенка без беспокойства.



Цветной дисплей

Подсвечиваемый дисплей с индикатором повышения температуры позволяет проводить измерения в темноте.



Самостоятельное измерение

Процедура измерения упрощена благодаря поворотному измерительному датчику.



Диапазон измерений 3 в 1

Позволяет определить температуру тела, поверхности и окружающей среды.



Возможность отключения звукового сигнала

Беззвучный режим позволяет проводить измерения бесшумно.



Память для хранения результатов измерений

Позволяет зафиксировать 30 последних результатов измерений.

5 лет
гарантии



Точность измерения

$\pm 0,2$ °C в диапазоне 35,5–42,0 °C

ПРИБОР ПРОШЕЛ +
КЛИНИЧЕСКИЕ ИСПЫТАНИЯ



DIE APOTHEKENMARKE

Продажа через:
WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Германия)
www.wepa-apothekenbedarf.de



JOYTECH Healthcare
Co., Ltd.
No. 365, Wuzhou Road, 311100
Hangzhou, Zhejiang Province,
PCR (КНР)



Shanghai
International Holding Corp.
GmbH (Europe), Eiffestraße 80,
20537 Hamburg, Germany
(Германия)



0123 Артикул: 046712



Koviva GmbH
Bahnstraße 16,
40212 Düsseldorf,
Germany
(Германия)



PZN -13659829